

# J-SAT 通信 Vol.2

編集・発行 J-SAT General Services Co., Ltd

2015年7月10日(金)

- P 1 ... J-SAT 今月のうごき/労働ニュース
- P 2 ... 《寄稿》緬 18 年で見えてきた、ミャンマー人材
- P 3~4 ... おすすめ求職者リスト (英語/日本語)

Raise Your Dream



公式人材紹介派遣免許  
(労働省許可番号 08/2015) 取得

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

## J-SAT

### 今月のうごき

#### ミャンマー主要国立大学にて、インターン生受入企業を募集 (2015年度)

科学技術省、教育省との協力にて実施している授業の一環として、日本企業へのインターン受け入れの募集を実施。当日はインターン受け入れ希望の企業様による会社説明会を実施し、多くの学生に日系企業での勤務を経験する機会の提供と、優秀な人材採用に向けた人脈構築を目的とし、下記の日程にて実施させて頂きます。

※インターン受け入れ募集のお申込みやご質問、ご要望等のお問合せがございましたら、下記メールアドレスへご返信の程、よろしくお願いたします。

連絡先: mai22@j-sat.jp 担当：マイ

- 7月16日(木) 10:00~12:00  
.....University of Foreign Languages, Mandalay
- 7月20日(月) 09:30~11:00  
.....Technological University, Hmawbi
- 7月20日(月) 13:30~15:00  
.....University of Computer Science, Yangon

### 国内人材

【6月7日】

ミャンマー国営新聞のチェーモン(英語名: The Mirror)にて、一面の就職者募集広告を掲載。月間辺りの新規登録者数は当社設立辺り最高を記録し、優秀な人材確保へまた1歩前進。ピンポイントで来社した人材もあり、今後も広告を継続していく。

【6月19日~21日】

Myanmar International Education & Career Fair 2015 に参加しジョブフェアを実施。19日68名、20日120名、21日225名、合計413名の就職希望者の仮登録を実施。

今月の新規登録者数 639名  
合計登録者数 計9,459名 (6月末現在)

- 7月21日(火) 10:00~11:30  
.....Technological University, Thanlyin
- 7月22日(水) 10:30~12:00  
.....University of Computer Science, Mandalay
- 7月22日(水) 13:30~15:00  
.....Technological University, Mandalay
- 7月24日(金) 09:30~12:00  
.....University of Foreign Languages, Yangon

### 海外人材

【6月4日】

福岡に拠点を持つIT企業にて2名がシステムエンジニアの正社員として内定。日本語研修後9月より日本にて勤務予定。(技術ビザ)

【6月10日】

関西の自動車修理・販売企業に1名のエンジニアが正社員として来日。将来のミャンマー進出のための幹部教育開始(技術ビザ)

・北海道の建設会社に2名のエンジニアが技能実習生として来日。日本にて建設技術を習得(技能実習生ビザ)

## 労働 NEWS

#### タイでトラブルに遭ったミャンマー人元労働者、労働省に抗議

ヤンゴン市で今月4日、タイに派遣されてトラブルに遭った7人の元労働者が記者会見を開いた。7人はミャンマー労働省に対し、労働条件、労働内容、労働者募集人数などを正確に把握した上で派遣許可を出すよう抗議した。2013年からタイに派遣されていたソーミャッチョーさんは「私が働いていたエビの皮むき工場は、75人の労働者を募集していた。だが労働省と労働者派遣業者は150人も派遣した。労働省は実際に外国を訪れ、労働者募集の有無や募集人数をきちんと確認してほしい。そうしなければ現地に到着した労働者が混乱する」と話した。その他にも、契約では飲料水生産工場だったはずが実際はゴミ捨て場での仕事だった人、日給300バーツ(約1,105円)のはずが250バーツ(約920円)だった人、雇用主との間で問題が起き逮捕された人などがそれぞれの経験を話した。労働省労働局のティンウイン副局長は「労働省は、労働者派遣業者が提示する情報を見ただけで労働者の派遣を許可しているのではない。派遣する国の労働省に雇用者が提出した情報を確認した上で許可を出している」と反論。タイでミャンマー人

労働者の支援をしている組織は「タイに派遣されたミャンマー人労働者のおよそ8割が何らかのトラブルを抱えている」と話す。

(引用元:6月5日付7Day Daily)

#### ▲弁護士コメント

労働者の派遣については海外雇用に関する法律において規定されている。サービスエージェント業務の実施を希望する場合、労働局が発行するサービスエージェントライセンスを取得しなければなりません。ライセンス保有者は、ライセンスの条件遵守義務、労働者の権利が侵害された場合に海外雇用者と連絡を取り、労働者の権利を回復する義務、労働局への海外雇用に関する会計報告義務等を負います。したがって、問題が生じた際に備え、労働者の派遣会社を利用する際には、当該会社がライセンスを有するか否かを確認することが重要です。

#### 約20棟の縫製工場が操業停止—労働者デモ引き金に

シュエビーター工業団地で発生した労働者らによるデモ活動を契機に、委託加工形態(CMP)方式で事業が行われている縫製工場およそ20棟が操業を停止もしくは閉鎖した。生産コストの上昇や生産拡大が思うように進まなかったことも一因となっている。ミャンマー縫製業協会のミンソー

会長は「生産量を減少する工場もあり、閉鎖した工場もある。規模が小さいミャンマー資本の縫製工場が閉鎖した。外国資本の工場さえ閉鎖した例がある。南ダゴン工業団地では工場労働者3,000人いる縫製工場も閉鎖になった」とコメント。縫製業で19年の経験がある経営者は「不景気で工場を売却したところもある。工場主が逃げ出したケースもある。いろいろな理由で、工場の閉鎖が起こっている」と述べた。賃金引き上げを要求するシュエビーター工業団地の労働者のデモ活動は、1月27日に発生し、2月20日にデモを制止する警察官とデモ隊の間で暴行が発生した。

(引用元:6月17日付The Voice)

#### ▲弁護士コメント

ストライキ権を行使するためには、所定の手続を経て行わなければなりません。当該手続は公益事業か否かで異なり、公益事業以外の事業においては、労働組合は、過半数以上の組合員の賛成によって、少なくとも3日前に関連する使用者及び管轄調停機関に対して予告することによってストライキを実行することができます。公益事業の場合、過半数以上の組合員の賛成に基づきストライキを行うときは、少なくともストライキの14日前までに関連する使用者及び管轄調停機関に通知を行う必要があります。所定の手続きを経ていないストライキは違法であるため、その場合には労働者の職員に適切な対応を取るよう促す必要があります。

弁護士協力: SAGA 国際法律事務所 弁護士 堤 雄史  
ミャンマーの駐在歴が最も長い日本人弁護士。  
yuji.tsumumi223@gmail.com

翻訳協力: (株)ココライズ・ジャパン  
ミャンマー語を中心とした言語サービス専門会社。  
info@kokorize.com 担当: 長田 潤

寄稿

# 緬18年で見えてきた、ミャンマー人材

執筆：西垣充 (J-SAT General Services Co.,Ltd 代表)

私は18年ほどミャンマーで会社をやり、ミャンマーを生活の拠点としているが、裏切られた事も少なくない。ミャンマー人のことは未だわからない、というのが本音である。ミャンマー人材を扱う上での大前提は、「働く意味がわかっていない」「ミャンマー人は日本人と違う」ということだ。今号から次号にわたり、この2点についてお話したい。

## 1. 働く意味がわかっていない。 (“会社力”が低く、個人差が大きい)

ミャンマー人には、良くも悪くも働くことに対する基準がない。これまで会社というものがなく、会社で働く事の意味がわかっていないのだ。過去に勤務経験がある人にとっては、勤務した会社での基準と友人の情報がすべて。働いた経歴の浅い人は、都合のいい情報ばかりを耳にし、常に「隣の青い芝生」を見続けている。権利には責任が伴うといった事をわかっていない。例えば面接などで「残業は全体の勤務時間の何%ですか?」といった条件等から聞いて来るのは、このせいだ。

弊社提携先であるパーソネルコンサルタントの小田原社長曰く、「働く意味がわかっていないのは、タイも同じだった。新卒者がまともに働けるようになったのは、ここ10年。バンコクでは親の世代が会社員として働き出した

のが80年代後半であり、その子供が働き出して、ようやく今の状況。20年掛かった。」

前向きに考えれば、基準がないので、ある意味イチから教えられる。こちら側で企業文化をつくる事が必要だ。うまく回っている会社を見ていると、教育がしっかりしている。もちろん個人差はあるが、ゼロから教育をし、企業文化を創るくらいの気概での取り組みが必要だろう。弊社では「会社はお金を稼ぎ、社会に貢献し、自分も成長する場」と、全員に一から教えている。

→次号(8月10日発行号)に続く

## ミャンマー人材セミナー

### 開催のお知らせ

今回のセミナーでは、オンラインリサーチを利用し、任意のミャンマー人600名へ意識調査を実施。約20年間ミャンマー滞在の弊社代表西垣より、調査データに基づく、ミャンマーの人材活用方法とその考察をご案内します。

尚、当日はAcroquest 寺田様による、今回利用したオンラインリサーチの活用方法についても説明予定。驚きの回答結果に、必ずご満足頂けるセミナーです。

### セミナー内容

“親日国と言われるが、実際ミャンマー人が好きな国は・・・”  
“実は○○!ミャンマー人の理想の職業とは・・・” etc

開催場所：JETRO 会議室にて (Prime Hill 1F)

日程：7月14日(火) 13:30～15:00 参加費：無料

応募方法：J-SAT 森川宛にご連絡ください。

Email :morikawa@j-sat.jp Tel:+95-9-261138201 (mobile)

## J-SAT グループ

### ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許認可番号\*08/2015\*)を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー人登録者数9500名以上。(2015年7月現在)

### 進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地をサポート。

### 国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

### 視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を経営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉省と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

### MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.(ライセンス番号:57/2013)  
IT、CADなど高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住所：Room 204, Second Floor, Sakura Tower No.339,  
Bogyoke Aung San Road,  
Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar  
電話番号：++95-1-370474 (代表)  
E-mail：info@j-sat.jp (総合)  
consulting@j-sat.jp (企業進出・リサーチ関係)  
media@j-sat.jp (テレビ・雑誌取材関係)

社員紹介  
File.01

にしぎき みつる  
代表取締役 西垣 充

これまで旅行・人材・コンサルティング・日本語教育・視覚障害者支援と多角的経営を行ってまいりましたが、最近はこちらの事業としてまとまりました。それが日・緬の日本企業への人材紹介事業です。いずれもアウトソーシングしようとするも納得できず、結局自ら行うことにより多角化したのが実情ですが、それが今では弊社の強みになりました。来緬20年ようやく事業の準備が整い、ここからスタートという気持ちです。





J-SAT General Services Co., Ltd.

Room No.204, 2 Floor, Sakura Tower, No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon  
Tel: 09-8641219 Web: <http://www.j-sat.jp/> <http://www.jobmyanmar.jp>

# お勧め求職者リスト [英語]

第 13 号 (2015.07.01)

## 登録番号 GN -7885

ミャンマー人 女性 (38歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： マーケティング、マネージャー 等
- ◆主な職歴： ビジネス開発マネージャーとして3年間勤務。
- ◆希望給与： 80万チャット～(応相談)
- ◆備考： セールスマーケティングの経験が豊富。薬品分野での経験あり。1社で約7年近く勤務。長く働いてくれそうな候補者。9人のスタッフのマネジメント経験あり。

## 登録番号 GN -8072

ミャンマー人 女性 (19歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： 総務、人事 等
- ◆主な職歴： 英国文化振興会にて、ボランティアとして勤務。
- ◆希望給与： 30万チャット～(応相談)
- ◆備考： 大学では保健、社会医療を専攻。英語はかなり上手。貧困層への健康教育、カウンセリングなどを担当。若いですが堂々と自分の意見を言える優秀な候補者。

## 登録番号 EN -7835

ミャンマー人 男性 (38歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： メカニカルエンジニア 等
- ◆主な職歴： 冷水製造会社、コンクリート製造会社勤務。
- ◆希望給与： 100万チャット～(応相談)
- ◆備考： 国内製造業にてエンジニアとして1年間勤務。シンガポールで、計7年半以上勤務。オペレーション & メンテナンス技術者の監督を担当。

## 登録番号 EN -8479

ミャンマー人 男性 (25歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： プロジェクトエンジニア
- ◆主な職歴： 製造業にてサイトエンジニアとして約1年勤務。
- ◆希望給与： 100万チャット～(応相談)
- ◆備考： 海事大学を優秀な成績で卒業、タイ政府から奨学金を得る。バンコクで修士課程修了。英語も上手。エンジンシステムのインストール業務を担当。

## 登録番号 AC -7718

ミャンマー人 女性 (27歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： シニアアカウント
- ◆主な職歴： ホテルにて受付、シニアアカウントとして勤務。
- ◆希望給与： 60万チャット～(応相談)
- ◆備考： LCCI Level IIIを保持。会計ソフトウェア MYOB を扱う。外資高級ホテルにて7年間勤務。長く働いてくれそうな候補者。四半期、年末の決算処理のサポートを担当。

## 登録番号 AC -8173

ミャンマー人 女性 (30歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： 会計監査人、シニアアカウント
- ◆主な職歴： ファイナンスディレクター代理として勤務。
- ◆希望給与： 50万チャット～(応相談)
- ◆備考： LCCI Level IIIを保持し、ACCAの勉強中。5社で約10年、会計関連の経験あり。会計ソフトのMYOBを扱うことが可能。日本語を勉強中。

## 登録番号 IT-8202

ミャンマー人 男性 (23歳)

- ◆英語： 社内会話可能
- ◆希望職種： ソフトウェアエンジニア、ASP.Net 関連
- ◆主な職歴： Software、IT Service にて勤務。
- ◆希望給与： 190万チャット～(応相談)
- ◆備考： ASP.Net 分野では、リーダーとしてチームを指揮。ソフトウェア開発を担当、フリーランスの開発者としても活躍。責任感も強く、しっかりとした雰囲気好印象。

## 登録番号 IT-8468

ミャンマー人 女性 (32歳)

- ◆英語： 説明まで出来る
- ◆希望職種： プロジェクトコーディネーター、エンジニア
- ◆主な職歴： 通信会社2社にて約6年勤務。
- ◆希望給与： 70万チャット～(応相談)
- ◆備考： タイの技術大学で、情報管理の修士課程修了。通信業界2社にて計6年勤務。ビッグデータの分析経験あり。C++、C、SQL、HTML、SQL、PL 等も経験。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。  
弊社登録者は、9,500名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。  
詳しくは、担当：桂川(katsuragawa@j-sat.jp) までお気軽にお問合せくださいませ。



# お勧め求職者リスト [日本語]

第 13 号 (2015.07.01)

## 登録番号 JP-7852

ミャンマー人 女性 (24歳)

- ◆英語 ◆日本語：ともに説明までできる
- ◆希望職種： 積算士 (Quantity Surveyor)
- ◆主な職歴： 積算士 (Quantity Surveyor)
- ◆希望給与： 50 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT なし。約 1 年 3 か月、日本で働いており会話が得意。日本にある設計事務所にて勤務。積算士として、建築資材の見積もりを担当。

## 登録番号 JP-8048

ミャンマー人 女性 (26歳)

- ◆英語： 社内会話可能 ◆日本語：説明まで出来る
- ◆希望職種： 通訳、翻訳 等
- ◆主な職歴： 日系製造業にて通訳、翻訳 等
- ◆希望給与： 70 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT なし。約 4 年、東京に滞在。語学学校に通っていた。ミャンマーの日系企業で、通訳、秘書、総務 等を経験。日本の人材紹介会社で受付経験。アルバイト経験あり。

## 登録番号 JP-8178

ミャンマー人 女性 (28歳)

- ◆英語： 日常会話可能 ◆日本語：説明まで出来る
- ◆希望職種： 日本語教師、通訳 等
- ◆主な職歴： 日本語教師として 3 年間勤務
- ◆希望給与： 50 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT2 級。1 級に向けて勉強中。ダゴン大学英語科卒。3 年間日本に留学し、語学学校等に通っていた。読み書きも可能で、日本語でのメールも対応可能。

## 登録番号 JP-8182

ミャンマー人 男性 (23歳)

- ◆英語： 日常会話可能 ◆日本語：社内会話可能
- ◆希望職種： IT スタッフ、ネットワーク関連 等
- ◆主な職歴： IT やソフトウェアの技術者、会計等
- ◆希望給与： 40 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT3 級。マンダレー外国語大学日本語学科卒。CCNA の勉強中。A+、Linux 等の知識もあり。銀行にてインストレーション、トラブルシューティング担当。

## 登録番号 JP -8330

ミャンマー人 女性 (25歳)

- ◆英語： ◆日本語：ともに社内会話可能
- ◆希望職種： シニアアカウタント
- ◆主な職歴： アシスタントアカウタント、ジュニアアカウタント
- ◆希望給与： 40 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT5 級。4 級に向け勉強中。LCCI Level III 保有。残高試算表、財務報告書等担当。アカウタントとして約 3 年半の経験。

## 登録番号 JP -8370

ミャンマー人 女性 (28歳)

- ◆英語 ◆日本語：ともに説明まで出来る
- ◆希望職種： アカウタント、会計監査人
- ◆主な職歴： 外資系商社等にて勤務
- ◆希望給与： 80 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT2 級。ヤンゴン外国語大学 日本語学科卒。LCCI Level III も保有。ACCA Part II 勉強中。シンガポールで約 1 年の勤務経験あり。会計経験約 5 年。

## 登録番号 JP-8400

ミャンマー人 男性 (28歳)

- ◆英語 ◆日本語：ともに説明まで出来る
- ◆希望職種： マーケティング、総務 等
- ◆主な職歴： 外資系商社で 2 年の経験あり。
- ◆希望給与： 70 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT 2 級。立命館アジア太平洋大学卒。4 年間日本滞在。バンコクで 2 年間勤務。タイ人社員とは英語で会話。トラブル対応、輸出入の書類のチェック等を担当。

## 登録番号 JP-8499

ミャンマー人 男性 (26歳)

- ◆英語： 説明まで出来る ◆日本語：社内会話可能
- ◆希望職種： 日本語を使う仕事
- ◆主な職歴： 日本語学校で教師
- ◆希望給与： 50 万チャット～ (応相談)
- ◆備考： JLPT1 級。ヤンゴン大学通信制英語科卒。約 5 年、日本語を勉強。日本語でのメール対応可能。フロント受付のオペレーションに関するコースを修了。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。  
弊社登録者は、9,500名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。  
詳しくは、担当：桂川 (katsuragawa@j-sat.jp) までお気軽にお問合せくださいませ。